



# Les brèves de l'Alliance Française

## De Mobile ( Alabama )

Edition de : Avril 2016

### LE MOT DE LA PRESIDENTE

**Chers membres,**

Nous aimerions remercier Barbara Filion, Directrice adjointe du Musée d'Archéologie de l'Université de South Alabama pour sa passionnante conférence sur les origines françaises de Mobile. Elle nous a régales avec des histoires et anecdotes riches en détails sur les premiers colons arrivés dans notre région. Sa visite guidée du musée, entièrement en français a fait revivre l'histoire.

Ce mois-ci nous aurons également un programme intéressant et unique : Lucie Masnou nous parlera de sa ville natale, Toulouse. La présentation, en images et en musique, sera suivie d'un repas. Dans ce numéro, Lucie nous guide via des liens Internet où vous trouverez des recettes des spécialités toulousaines. Veuillez apporter une boisson pour accompagner le plat toulousain que vous aurez choisi de nous faire découvrir. Bon appétit et à bientôt.

Continuez à visiter notre page Facebook pour vous tenir au courant des événements et pour trouver des liens à des ressources linguistiques et culturelles.

**Dear members,**

*We would like to thank Barbara Filion, Associate Director of the Archaeology Museum of South Alabama, for the outstanding job she did in her talk about the French origins of Mobile. She followed her presentation with a tour of the museum, conducted entirely in French. Ms. Filion really made history come alive and surprised many of us with rich and interesting details about Mobile's first French settlers. This month, Lucie Masnou has offered to talk to us about her native Toulouse. The presentation, in pictures and music, will be followed by a meal in which we ask everyone who attends to participate by bringing a dish from the area. We are including a message from Lucie in this edition along with a link to websites where you can find recipes for local*

*dishes. We ask that you bring a beverage to accompany your dish. Bon appétit and see you soon.*

*Don't forget to visit our Facebook page where you will find information about upcoming events and links to resources.*

---

### EVENEMENTS

#### **Toulouse la Ville Rose**

**Toulouse en images et musique : présentation suivie d'un repas.**

**Voir le message de Lucie Masnou pour avoir plus de détails.**

Dimanche, le 24 avril  
Blacksher Hall à 16 heures.  
1056 Government St, Mobile, AL 36604

Veuillez apporter un plat typique de la région toulousaine ainsi qu'une boisson.

#### **Toulouse the Pink City**

*Toulouse in sound and images : talk followed by a meal featuring local specialties. See Lucie's message below for details.*

Sunday, April 24  
Blacksher Hall at 4 :00 p.m.  
1056 Government St, Mobile, AL 36604

*Please bring a dish featuring a specialty from the Toulouse area along with a beverage.*

#### **Repas Toulousain:**

Arrivés depuis quelques mois à Mobile, mon mari et moi accompagnés de nos deux petites filles faisons partie de

la vague de Français, Toulousains envoyés ici pour deux ans par Airbus.–

Quand on m'a proposé de faire une présentation de notre ville je ne pouvais qu'accepter. Ce sera pour moi l'occasion de vous raconter ce qui fait la beauté et la richesse de Toulouse et qui rend cette ville chère à nos cœurs.

A travers quelques images et en musique nous pourrons nous promener dans la ville rose et découvrir ses monuments, sa gastronomie, son histoire, les paysages alentours...

A la suite de ça nous pourrons partager un repas avec quelques spécialités de notre cuisine du sud-ouest.

Pas facile de faire un repas toulousain à Mobile car il va nous manquer pas mal d'ingrédients de base mais vous pourrez tout de même trouver quelques idées de recettes ici :

<http://chefsimon.lemonde.fr/recettes/tag/toulouse?page=1>

[http://www.marmiton.org/recettes/recette\\_tourte-des-pyrenees\\_170513.aspx](http://www.marmiton.org/recettes/recette_tourte-des-pyrenees_170513.aspx)

<http://cuisine.journaldesfemmes.com/recette/306072-croustade-aux-pommes>

Bon Appétit et à bientôt.

Lucie Masnou

### ***Toulouse, a meal to remember:***

*Having arrived in Mobile just a few months ago, my husband and I along with our two little girls, were part of the French wave of Toulousains sent here for a two-year period by Airbus.*

*When the Alliance Française invited me to do a talk about our city, I had to accept. For me, it will be an opportunity to share with you what makes for the beauty and wealth of Toulouse, what makes it so dear to our hearts.*

*We will make our way through the "Pink City" through images accompanied by music and together we will*

*uncover its monuments, its cuisine, its history, and its surrounding countryside.*

*Following the presentation, we invite you to share a meal featuring typical local dishes that represent our unique southwestern culinary tradition.*

*It won't be that easy to make a true Toulousain dinner in Mobile, because many basic ingredients just aren't found here. Nevertheless, we are going to try and we invite you to do the same. Click on the links below to get a few ideas for recipes.*

<http://chefsimon.lemonde.fr/recettes/tag/toulouse?page=1>

[http://www.marmiton.org/recettes/recette\\_tourte-des-pyrenees\\_170513.aspx](http://www.marmiton.org/recettes/recette_tourte-des-pyrenees_170513.aspx)

<http://cuisine.journaldesfemmes.com/recette/306072-croustade-aux-pommes>

Bon Appétit et à bientôt.

Lucie Masnou

---

### **Club de lecture**

Afin de satisfaire aux emplois du temps chargés des participantes du club de lecture, ce dernier sera reporté au 30 avril. À ceux qui voudraient se joindre à nous, il est encore temps de lire Les Chouans d'Honoré de Balzac. Bonne lecture ! [anik.samson@yahoo.ca](mailto:anik.samson@yahoo.ca).

### **Book Club**

*In an attempt to accommodate the busy schedules of those participating in our book club, we will be putting off our next meeting until April 30. So if you want to join, you still have time to read Balzac's "Les Chouans." Happy reading! [anik.samson@yahoo.ca](mailto:anik.samson@yahoo.ca).*

## **Tandem linguistique: Conversation Partners for adults and Playdates for Children**

Vous souhaitez améliorer votre connaissance et votre pratique de la langue française ou anglaise ? L'Alliance Française de Mobile vous propose de vous aider à trouver un partenaire de tandem linguistique français/anglais. Le principe du tandem linguistique est de donner l'opportunité à une personne francophone et à une personne anglophone de se rencontrer régulièrement afin de s'enseigner réciproquement leur langue. Ainsi, la conversation se déroule pour une moitié du temps en français puis pour l'autre moitié du temps en anglais (ou inversement) et chacun des deux partenaires corrige à tour de rôle la prononciation, la grammaire et le vocabulaire de l'autre. Si vous souhaitez plus d'informations, vous pouvez contacter Cheryl Weaver Hall à l'adresse suivante :

[madamecherylhall@gmail.com](mailto:madamecherylhall@gmail.com)

Vous avez un enfant et vous souhaitez l'aider à améliorer sa connaissance et sa pratique de la langue française ou anglaise?

L'Alliance Française de Mobile vous propose également de vous aider à trouver un camarade de jeux francophone ou anglophone pour votre enfant afin d'aider ce dernier dans l'apprentissage de la langue étrangère concernée tout en s'amusant ! Si vous souhaitez plus d'informations, vous pouvez contacter Maria Mateias à l'adresse suivante: [maria\\_mateias@yahoo.com](mailto:maria_mateias@yahoo.com)

### ***Would you like to improve your English or French skills?***

*The Alliance Française de Mobile will try to help you find a conversation partner French/English. The idea behind this is to give the English or French speaking person the opportunity to meet on a regular basis with the goal of teaching each other their respective language. For example, the conversation can begin in French and then switch to English (or the opposite). Each partner can correct the pronunciation, grammar, and vocabulary of the other person. If you want further information, please contact Cheryl Weaver Hall at the following address:*

[madamecherylhall@gmail.com](mailto:madamecherylhall@gmail.com).

### ***Would you like for your child to improve his/her knowledge of French or English?***

*The Alliance Française de Mobile would like to help you organize playdates between French and English*

*speaking children to help them learn in an environment that is fun and natural. If you would like further information, please contact Maria Mateias at [maria\\_mateias@yahoo.com](mailto:maria_mateias@yahoo.com).*

---

## **LES CONTACTS**

**Présidente:** Sondra MANIATIS  
[sondrapowell@gmail.com](mailto:sondrapowell@gmail.com)

### **Consule honoraire de France :**

Protection et assistance aux citoyens français résidant ou en visite en Alabama. Administration des documents officiels.

Maxanna Nichols-Lefèbvre

[Maxanna\\_00@yahoo.com](mailto:Maxanna_00@yahoo.com)

### **Adhésion/ Relations Publiques:**

Carla SAINT-PAUL

Tél/phone : (251) 533 7403

[csaint-paul@southalabama.edu](mailto:csaint-paul@southalabama.edu)

### **Responsables programmes:**

Marie-Helene HICKMAN

[mhbhickman@gmail.com](mailto:mhbhickman@gmail.com)

Marie-Christine WHITMAN

[jimmicri@gmail.com](mailto:jimmicri@gmail.com)

Mark ROSSER

[mros@zebra.net](mailto:mros@zebra.net)

### **Publication des BREVES de l'Alliance Française de MOBILE**

**Mise en page :** Cojande FRANCOIS

[cojande.francois34@yahoo.fr](mailto:cojande.francois34@yahoo.fr)

## Annonces / Publicité / Événements :

Maryse FRANCOIS

[maryse.francois34@yahoo.fr](mailto:maryse.francois34@yahoo.fr)

## Webmaster :

Dalton ORR

[dalton@tiderinsider.com](mailto:dalton@tiderinsider.com)

## Miscellaneous:

*Please continue to visit our Facebook page, where you will find links to activities and cultural news:*

<https://www.facebook.com/mobileaf>.

## Divers:

N'hésitez pas à nous contacter avec vos idées et suggestions. Connectez-vous sur notre page Facebook à :

<https://www.facebook.com/mobileaf>

Merci de nous consacrer ainsi un peu de votre temps libre.

Pour tous vos courriels veuillez nous les faire parvenir au plus tard le 20 du mois en cours.

Nous espérons pouvoir encore avoir la joie de compter sur votre présence parmi nous.

*It is with great pleasure that we welcome your membership and participation. Please do not hesitate to write us with your suggestions. Please like our Facebook page at*

<https://www.facebook.com/mobileaf>

*Please make sure that your emails reach us by the twentieth of the month for publication in the following newsletter.*

*We are looking forward to seeing you.*

## COMMENT ADHERER

Adhérents,

Merci à tous les membres qui ont payé leur cotisation pour l'année. Si vous n'avez pas encore posté votre chèque, veuillez le faire s'il vous plaît.

*Membership,*

*Thank you to all members who have paid their dues for the year. If you haven't mailed your check yet, please do.*

## MEMBERSHIP

### Cotisations / Dues:

Individuel / Individual	\$25
Famille/ Family	\$35
Etudiant / Student.	\$15
Bienfaiteur/ Benefactor	\$50
Sponsor Corporate	\$100

Payable par chèque / *Make checks payable to:*

**Alliance Francaise de MOBILE  
771 Henckley AV  
MOBILE , AL 36609**